

Directrice : Agnès MORINI
Directeur-adjoint : Yves CLAVARON
Secrétaire : Nadine LÉVÊQUE-LAIR

Site de publication en ligne : <http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr>
Pour toute proposition de communication, bien vouloir nous contacter sur le site du CELEC

LETTRE D'INFORMATION SEMESTRIELLE n° 5 (septembre 2014)

- I. Colloques
- II. Séminaires, journées d'études
- III. Publications du CELEC
- IV. Les membres du CELEC publient
- V. Thèses et HDR

Dernières nouvelles

- Mois invité obtenu : après avoir obtenu, pour 2013/14, un mois qui a permis d'accueillir Moncef Khemiri (PR de Littérature française et comparée de l'Université La Manouba de Tunis), en mars prochain, nous accueillerons William BlazeK (« Lecturer » en littérature anglaise à la Hope Liverpool University).
- CRCT de Patricia Desroches-Viallet obtenu pour le 1^{er} semestre 2014/15.
- Post-doctorante 2014 : Beatrice Laghezza (Italien, Université de Pise).
- Projet labélisé : PEPS (Projet Exploratoire Premier Soutien) **de site Université de Lyon-CNRS**) « Du genre, pas du sexe : de l'être humain à l'animal », porté par Sandra Tomc, inscrit dans une thématique « genre, sexualités, discriminations » qui implique, pour notre Etablissement, les UMR 8195-ENES (neuro-sciences) ; UMR 8584-LEM CERCOR ; UMR 5037-IHPC.
- Arrivée d'un nouveau MC anglais, Aurélie Griffin-Lentch.

I. COLLOQUES

Depuis octobre 2013

1) Colloque international du groupe de socio-linguistique et socio-didactique *Genres, langues et pouvoirs* (17-18 octobre 2013).

2) Colloque inaugural du Projet ANR IDT qui regroupe plus d'une centaine de chercheurs, réunit dans son conseil scientifique 38 membres appartenant à 19 universités, dont 8 étrangères. Il repose sur un partenariat conclu entre l'EA 3706-LLS de l'Université de Savoie (laboratoire leader), trois autres laboratoires : l'EA 613-ILCEA de Grenoble, le CELEC de Saint-Etienne et l'UMR 8599-CELLF de Paris IV et deux grandes institutions, la Bibliothèque Nationale de France et la Biblioteca Nacional de España. Le colloque inaugural du projet *Le paratexte théâtral face à l' "auctoritas" : entre soumission et subversion. Regards croisés en Italie, France et Espagne aux XVI^e et XVII^e s.* s'est tenu à Saint-Etienne les 14 et 15 novembre 2013 (co-organisateurs Jean-François Lattarico, Philippe Meunier, Zoé Schweitzer).

3) Colloque international *Autorité et déplacement dans le monde anglophone* (5-6 décembre 2013) Le colloque a réuni 19 conférenciers, dont 6 en poste à l'étranger (Belgique, Inde, Pologne, Royaume Uni), 3 du CELEC, mais aussi 3 de l'EA 3068-CIEREC à laquelle cette rencontre avait été spécifiquement ouverte, en particulier pour la dimension « plasticienne » de son programme. Elle fut du reste corrélée à une exposition, co-montée par I. Goldberg (PR du Département d'Arts plastiques) et A. Favier (directrice de ce Département).

4) Dans un esprit de collaborations rapprochées, Christelle Bahier-Porte (Littérature française du XVIII^e), directrice de l'UMR 5037-IHPC et Zoé Schweitzer (CELEC, Littérature comparée), ont

organisé le colloque national *Autorité et marginalité dans le théâtre (XVI^e-XVIII^e s.)*, les 16-17 janvier 2014, qui associait pour la première fois l'Institut de l'Histoire de la Pensée Classique et le CELEC sur une base thématique à la croisée de leurs intérêts scientifiques respectifs. La publication des actes a d'ores et déjà été acceptée par Classiques Garnier dans la collection « Perspectives comparatistes » que dirige Véronique Gély.



5) Du 25 au 29 mars 2014, a eu lieu un événement d'une envergure peu commune, déployé sur une année et demie, au cœur duquel s'est tenu un colloque international inédit « *Faites ce que vous voulez !* » *Faire, défaire, contrefaire l'autorité. Regards croisés sur Elfriede Jelinek*, première synthèse proposée sur l'œuvre du prix Nobel de littérature 2004, toutes dimensions confondues. Organisé par Delphine Klein (doctorante EA LCE-1853, ATER à l'Université J. Monnet pendant deux ans et associée au CELEC), avec la collaboration de Aline Vennemann (doctorante au lancement du projet, ATER docteur à l'Université de Haute Alsace). Fruit d'un partenariat avec l'EA 1853-LCE de Lyon 2, cette rencontre multi-dimensionnelle a obtenu le soutien

financier de 25 partenaires : universitaires (l'École Doctorale 3LA, Lyon 3, l'EA 4327-ERIMIT de Rennes II, l'équipe logistique de communication de Strasbourg, la Freie Universität de Berlin, l'Elfriede Jelinek-Forschungsplattform de l'Université de Vienne, l'UFA, le DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst -, l'OFAJ, l'École Supérieure d'Art et de Design de Saint-Etienne) ; associatifs et privés, locaux et internationaux (Goethe Institut, etc.). Le montant des financements obtenus pour mettre en œuvre les ambitions que s'était fixées son organisatrice donne la mesure de l'événement : 35 000 € (hors soutiens sous forme de mise à disposition de locaux et de moyens humains). 44 participants, dont 30 communicants (chercheurs confirmés, doctorants, artistes, traducteurs, éditeurs) ont été réunis lors de cette rencontre, les plus grands spécialistes de Jelinek, dont Pia Janke, qui s'est dès à présent engagée à accueillir les actes au *Elfriede Jelinek-Forschungszentrum* (Centre de Recherche sur Elfriede Jelinek au Praesens Verlag de Vienne), dans la prestigieuse collection « Diskurse. Kontextet. Impulse », qu'elle dirige. En outre, ce colloque a su opérer un réel « décloisonnement » de la recherche par l'ouverture d'une large partie de ses travaux au grand public lyonnais et stéphanois grâce à un programme culturel varié :

- **exposition** *Pouvoirs de l'image, images de pouvoir*, d'œuvres des élèves de l'ESADSE, dans l'Atrium de la Bibliothèque Universitaire du Campus Tréfilerie de Saint-Etienne, du 25 mars au 8 avril 2014
- **lecture publique** d'extraits de l'œuvre de Jelinek à la Médiathèque Tarentaise de Saint-Etienne, le 25 mars avec les traductrices et biographes de l'auteur, M. Jourdan et M. Sobottke
- projection du **film** « La Pianiste » de Michael Haneke (grand prix du Jury, Festival de Cannes 2001) au cinéma Le Comoedia de Lyon, suivie d'un échange avec le public (26 mars)

- **table ronde** avec des **traductrices** d'œuvres de Jelinek (28 mars)
- **représentation** de la pièce *Jackie* (sur Jackie Kennedy), mise en scène de Pauline Laidet, Salle de spectacle de la Maison de l'Université Jean Monnet (même date)
- **table ronde** avec des **dramaturges, acteurs et metteurs en scène** dans les locaux de l'ESADSE (29 mars).

Prévus

- 24-25 novembre 2014
colloque international : *L'auctoritas à travers les mises en scène de l'Auteur et de l'Artiste dans le monde germanique* organisé par Jean-Pierre Chassagne,
- 11-13 décembre 2014
colloque international : *Dire le réel aujourd'hui en poésie : quelle autorité accorder au regard critique des poètes/poétesses ?* co-organisé par Evelyne Lloze (CELEC), Idoli Castro (Université Lyon 2, EA 4160-Passages XX-XXI, associée CELEC) et Béatrice Bonhomme (Université de Nice, EA 6307-CTEL). Il sera ouvert par 2 conférenciers invités : Jean-Claude Pinson (Philosophe, essayiste et poète, Professeur émérite de l'Université de Nantes) et Marie-Claire Zimmermann (Professeur émérite de l'Université Paris IV-Sorbonne) ; sont prévus 25 intervenants nationaux et 15 intervenants internationaux.
- 12-13 février 2015
colloque international : *Maîtres, précepteurs et pédagogues. Figures de l'enseignant dans la littérature italienne* organisé par Stefano Lazzarin
- avril 2015
colloque international : *Filiations Littéraires (XX^e-XXI^e s.)*, co-organisé par Moncef Khemiri (Université de la Manouba, Tunis) et Yves Clavaron (pour le CELEC) qui se déroulera à Tunis.

II. Séminaires, journées d'étude

- 22 mai 2014 : *L'autorité des genres*, 5^e de nos séminaires transversaux organisé par Jérôme Dutel (PRCE à l'IUT de Roanne) à Roanne. Les actes de cette journée constitueront le n° 9 de « Cahiers du Celec » (parution envisageable fin 2014).
- mai 2015 : *L'autorité de la citation, entre légitimité et détournement*, 6^e de nos séminaires transversaux organisé par Pascaline Nicou.
- Séminaires du groupe d'Etudes ibériques et ibérico-américaines 2014-2015 : *Autorité, débordement et transgression* :
 - 25 février 2014 : Gilles del Vecchio, « Corps et transgression dans La Celestina »
 - 22 avril 2014 : Edgard Samper, « Vélasquez et la mythologie. Le Mars de 1638 : transgression parodique et burlesque ou nouvelle conception du beau ? »
 - 18 novembre 2014 : Carmen Ayala, « La transgression comme outil de dénonciation dans *Trece rosas rojas* de Carlos Fonseca et dans *La voz dormida de Dulce Chacón* »
 - 9 décembre 2014 : Emmanuelle Souvignet, « La transposition de l'auteur dans *Estela del fuego que se aleja* de Luis Goytisolo »
 - 2 octobre 2015 : Franck Martin, « Le sécessionnisme linguistique valencien : un "modèle" de transgression (d'une autorité normative) et de débordements (1932-2000) »

III. Publications du CELEC

- G. Del Vecchio, R. Dumont (éd.), *Le Père comme figure d'autorité dans le monde hispanique*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2014, « Voix d'ailleurs. Etudes Ibériques » (5 articles proposés par des membres du CELEC)
- F. Bravo (dir.), *Arguments d'autorité*, Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, à paraître fin 2014, « Voix d'ailleurs » (en partenariat avec l'EA 3656-AMERIBER, Bordeaux 3 ; 8 chapitres pris en charge par des membres du CELEC)
- « **Cahiers du CELEC** » n°6 (novembre 2013) : *Académies*, co-dir. Jean-François Lattarico, Agnès Morini, actes de la journée d'études italianiste du 9 octobre 2012
- « **Cahiers du CELEC** » n°7 (janvier 2014) : *Institutions*, dir. et introduction Agnès Morini, actes de la journée d'études italianiste du 13 novembre 2012
- « **Cahiers du CELEC** » n°8 (mai 2014) : *Le Moyen Age et la renaissance face aux lois ; de la critique à la subversion*, dir. A. Martineau, P. Manen, actes du séminaire transversal du 14 décembre 2012
- « **Cahiers du CELEC** » **Hors série n°1** : *Elena Salibra Il martirio di Ortigia. Poesia* (morceaux choisis), traduite par Claire Vovelle

Dans la collection « Les Scripturales », à paraître :

- en 2014, volume 5 : Isabelle Bouchiba (Bordeaux 3), *Le Théâtre de Tirso de Molina*
- fin 2014-début 2015, volume 6 : Elisabeth Bouzonviller, *Louise Erdrich : écriture et métissage, histoires d'Amérique*
- au printemps 2015, volume 7 : Mirco Bologna (post-doc. CELEC en 2012), *Du Tribunal au Livre et vice-versa. Femmes et sorcières dans la littérature italienne XV^e et XVI^e siècles*

Dans la collection « Long-courriers » : José Enrique Rodò, *Ariel et autres textes*, trad. B. Natanson & E. Rimbot, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2014, 216 p.

IV. Les membres du CELEC publient en 2014 (hors Saint-Etienne)

- Avarello, Vito, *L'Œuvre italienne de Matteo Ricci. Anatomie d'une rencontre chinoise*, Paris, Classiques Garnier, 2014, « Perspectives comparatistes », 453 p.
- Chassagne, Jean-Pierre, « Ecriture de rupture et contournement des genres dans les romans de Leo Perutz » in *Etudes germaniques*, Paris, Klincksieck, n°4 (janvier-mars 2014), p. 77-92
—, « Le déplacement dans *Chassés de l'enfer* de Robert Menasse ou la difficile sortie des ténèbres », in *Le texte et l'idée*, n°28 (2014), Nancy, Presses Universitaires de Nancy, p. 1-24
- Clavaron, Yves, « Le postcolonial et la question du Mal », in Aurélie Renault & Patricia Reynaud (éd.), *La Question du Mal. Éthique, politique, religion comparée* (actes du colloque international organisé à l'Université Georgetown à Doha, Qatar, en mars 2012), Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2014, p. 135-147
—, « Le roman colonial », in Saulo Neiva & Alain Montandon (éd.), *Dictionnaire raisonné de la caducité des genres littéraires*, Paris, Droz, 2014, p. 781-194
—, « Le mythe de Pan dans l'œuvre d'E. M. Forster », in Véronique Gély, Sylvie Parizet & Anne Tomiche (éd.), *Modernités antiques. La littérature occidentale et l'Antiquité gréco-romaine dans la première moitié du XX^e siècle*, Paris, Presses Universitaires de Paris Ouest, 2014, p. 309-323
—, « Partages d'espaces à l'ère de la mondialisation », in Micéala Symington (éd.), *Littératures, Poétiques, Mondes /Literatures, Poetics, Worlds*, Paris, Honoré Champion, 2014, p. 243-256
—, « *La Francophonie and beyond* », in D. Götttsche & A. Dunker (éd.), *Post-Colonialism across Europe. Transcultural History and National Memory*, Bielefeld, Aisthesis, 2014, p. 129-142
- Del Vecchio, Gilles, « De l'ailleurs spatial vers un ailleurs temporel dans les *Serranillas* d'Íñigo López de Mendoza », in Y. Gouchan et E. Massip, (éd.), *Poésie de l'Ailleurs*. Mille ans d'expression de l'Ailleurs dans les cultures romanes, actes du colloque international, Aix-en Provence, Publications de l'Université de Provence, « Textuelles littératures », 2014, p. 259-271
—, « La question de l'honneur dans le *Cantar de Mio Cid* : un indispensable équilibre entre les devoirs du vassal et les responsabilités du père », p. 23-38
- Desroches-Viallet, Patricia, « Du "Taugenichts" à la "Neue Schar" de F. Muck-Lamberty dans les années 20 : la (contre-)culture du vagabondage », in C. Fernandez, O. Hanse (éd.), *Résistances souterraines à l'autorité et construction de contrecultures dans les pays germanophones au XX^e s.*, Bern, Peter Lang, 2014, « Convergences », p. 25-56
- Dumont, Raphaële, « Dos culturas en contacto. Actores indígenas en la escena del teatro evangelizador franciscano », in P. Maynez, S. Reyes Equiguas et F. Villavicencio (dir.), *Contactos lingüísticos y culturales en la época novohispana. Perspectivas multidisciplinares*, actes du colloque international, Mexico, UNAM/CIESAS, 2014, p. 397-410
- Labaune-Demeule, Florence, « Le déplacement dans la littérature postcoloniale anglophone : le discours littéraire comme lieu d'une redéfinition du territoire », in L. Fournier Laurent &
-

- C. Lagarde (éd.), *Les cultures du déplacement. Mobilités et requalification des lieux et territoires*, actes du colloque, Aix-en-Provence, Presses de l'Université d'Aix-Marseille, 2014, p. 93-105
- , « Normes et Discours dans le texte postcolonial anglophone (Caraïbes, Inde) : du contre-discours à l'hybridation », in M. Jobert (éd.) *Appellations: Naming, Labelling, Addressing*, actes du colloque, Paris, Université Paris-Ouest-Nanterre, *Etudes de Styistique Anglaise* n°6 (2014), p. 169-184
- Laghezza, Beatrice, « Il fantastico di essere donna : spouse, massaie e madri nell'opera di Paola Masino », *Between*, n°IV, 7 (mai 2014), 19 p., <http://www.between-journal.it>
- Lattarico, Jean-François, « Brusoni plagiaire de Loredano. Pour une édition critique de *La forza d'Amore* », *Studi secenteschi*, n° LV, Firenze, Olschki, 2014, p. 105-134
- , « Venise à Vienne. Prémisses de l'opéra seria à la cour des Habsbourg (1658-1698) », in J.-F. Candoni, L. Gauthier (éd.), *Les grands centres musicaux dans l'espace germanophone (XVII^e-XIX^e siècles)*, actes du colloque international, Paris, PUPS, 2014, p. 157-170
- , « Du Livre au livre libertin. La Bersabee de Ferrante Pallavicino », in P.-A. Mellet (éd.), *La figure de David entre profane et sacré dans l'Italie de la Renaissance*, actes du colloque international, Genève, Droz, « Cahiers d'Humanisme et Renaissance », 2014, p. 449-471
- Lazzarin, Stefano, « Vers une anthropologie de l'exil : le "second" Todorov », *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, n°1 (2014), p. 1-18, <http://www.ticontre.org>
- , « Il volto velato. Iperbole e reticenza nel racconto fantastico e d'orrore ottonecentesco », *Between*, n°IV, 7 (mai 2014), 20 p., <http://www.between-journal.it>
- , [entrée] « Physiologie », in Saulo Neiva et Alain Montandon (éd.), *Dictionnaire raisonné de la caducité des genres littéraires*, Genève, Droz, 2014, p. 603-625
- Marigno, Emmanuel, « Hacia el concepto de "nación española" en *La Numancia* de Miguel de Cervantes », in L. Scholz (éd.), *Las naciones europeas en la literatura del Siglo de Oro*, *Hipogrifo* n°2.1 (2014)
- , (co-dir. avec M.-L. Acquier), *Poésie de Cour et de circonstance. Théâtre historique*, Paris, L'Harmattan, 2014, 380 p.
- Martineau, Anne, « Essai sur les *auctoritates* dans le jeu poétique de François Villon », in F. Bravo (éd.), *L'argument d'autorité*, Saint-Etienne, Publications de Saint-Etienne, 2014, « Voix d'ailleurs », partie I « Convaincre », chap. II
- Morini, Agnès, « Vies "Incognite" », in M. Residori, H. Tropé, D. Boillet et M.-M. Fragonard (éd.), *Vies d'écrivains, vies d'artistes*, actes du colloque international, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2014, p. 245-259
- Rispail, Marielle, « Du plurilinguisme à la sociodidactique des langues », in Ehrhart (éd.), *Europäische Mehrsprachigkeit in Bewegung : Treffpunkt Luxemburg, Des plurilinguismes en dialogue: rencontres luxembourgeoises*, Berne, Peter Lang, « Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe », vol. 8, 2014, p. 17-34
- Schweitzer, Zoé, « Théâtre », in Y.-M. Tran-Gervat et A. Cointre (dir.), *Histoire des traductions en langue française XVII^e-XVIII^e siècles*, Projet ANR HTLF (dir. Y. Chevrel et J. Y. Masson), Paris, Verdier, 2014

Viglino, Sylvie, « La Grande Guerra di Filippo Tommaso Marinetti o la sinergia delle arti », P. Kuon (éd.), *L'Italia e le arti. Lingua e letteratura a dialogo con arte, musica e spettacolo*, actes du colloque international, Firenze, Franco Cesati Editore, « Civiltà italiana », 2014, p. 25-40.

VI. Thèses et HDR

- HDR de Valérie. Molero (Université de Grenoble 3), soutenue le vendredi 13 juin 2014 : *Cinquante ans de conflits matrimoniaux dans le Madrid des Lumières (1759-1808)*, sous la tutelle de Jacques Soubeyroux, Pr émérite.

- Sont annoncées :

- la soutenance d'HDR de Elisabeth Bouzonviller (décembre 2014)
- et les soutenances de thèse de : Luanglad Soulisack, sur l'enseignement du français à la faculté de médecine du Laos, dans sa dimension interculturelle, le 13 octobre ; et de Jesus Henriquez aura lieu dans la toute dernière semaine de décembre (entre le 14 et le 20), sa thèse est sociolinguistique et porte sur une langue très minoritaire du Honduras, les questions de sa survie, de son enseignement et de ses liens avec l'espagnol, langue officielle.